Прилог бр. 1.

НАСТАВНО –НАУЧНОМ /УМЈЕТНИЧКОМ ВИЈЕЋУ
ЕКОНОМСКОГ ФАКУЛТЕТА
СЕНАТУ УНИВЕРЗИТЕТА У ИСТОЧНОМ САРАЈЕВУ

Број: 1636/18
Датум: 23.08.18.

Предмет: Извјештај комисије о пријављеним кандидатима за избор у академско звање наставник страног језика, ужа научна област Специфични језици (Њемачки језик)

Одлуком Наставно-научног вијећа Економског факултета у Палама, Универзитета у Источном Сарајеву, број ННВ: 1261/18 од 14. 6. 2018, именовани смо у Комисију за разматрање конкурсног материјала и писање извјештаја по конкурсу, објављеном у дневном листу "Глас Српске" од 8. и 9. 5. 2018. године, за избор у академско звање Наставник страног језика, ужа научна област Специфични језици (Њемачки језик)

ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Састав комисије[1] са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назив научне области, научног поља и уже научне/умјетничке области за коју је изабран у звање, датума избора у звање и назив факултета, установе у којој је члан комисије запослен:
1. Др Рада Станаревић, ванредни професор, предсједник Научна област: Германистика Научно поље: Књижевност Ужа научна/умјетничка област: Њемачка књижевност Датум избора у звање: 1. 10. 2015. Универзитет: Источно Сарајево Филозофски факултет Пале
2. Др Јан Красни, доцент, члан Научна област: Германистика Научно поље: Лингвистика Ужа научна/умјетничка област: Њемачки језик Датум избора у звање 1. 3. 2018. Универзитет: Ниш факултет/академија: Филозофски факултет Ниш
3. Др Вера Ћевриз-Нишић, члан Научна област: Србистика Научно поље: Лингвистика Ужа научна/умјетничка област: Српски језик Датум избора у звање 26. 4. 2014. Универзитет Источно Сарајево факултет/академија: Филозофски факултет Пале

[1] Комисија се састоји од најмање три наставника из научног поља, од којих је најмање један из уже научне умјетничке за коју се бира кандидат. Најмање један члан комисије не може бити у радном односу на Универзитету у Источном Сарајеву, односно мора бити у радном односу на другој високошколској установи. Чланови комисије морају бити у истом или вишем звању од звања у које се кандидат бира и не могу бити у сродству са кандидатом.

На претходно наведени конкурс пријавило се 5 (пет) кандидата:

1. Вера (Милош) Матовић (993/18 од 16. 5. 2018)
2[2]. Стефан (Горан) Мандић (1107/18 од 23. 5. 2018)
3. Милица (Војислав) Вуковић (1030 од 21. 5. 2018)
4. Александар (Велимир) Петровић (1089/18 од 22. 5. 2018)
5. Младен (Драго) Папаз (1115/18 од 24. 5. 2018)

На основу прегледа конкурсне документације, а поштујући прописане чланове[3] 77., 78. и 87. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске" бр. 73/10, 104/11, 84/12, 108/13, 44/15, 90/16), чланове 148. и 149. Статута Универзитета у Источном Сарајеву и чланове 5., 6., 37., 38. и 39[4]. Правилника о поступку и условима избора академског особља Универзитета у Источном Сарајеву, Комисија за писање извјештаја о пријављеним кандидатаима за изборе у звања, Наставно-научном вијећу Економског факултета и Сенату Универзитета у Источном Сарајеву подноси слиједећи извјештај на даље одлучивање:

ИЗВЈЕШТАЈ

КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I ПОДАЦИ О КОНКУРСУ
Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке
Одлука Сената од 27.4. 2018, бр.: 01-С-117-1-XLVI/18
Дневни лист, датум објаве конкурса
„Глас Српске", 8. и 9. 5. 2018.
Број кандидата који се бира
1 (један)
Звање и назив уже научне/умјетничке области, уже образовне области за коју је конкурс расписан, списак предмета
Наставник страног језика, Специфични језици (Њемачки језик)
Број пријављених кандидата
5 (пет)

II ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА
ПРВИ КАНДИДАТ
1. ОСНОВНИ БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ
Име (име једног родитеља) и презиме: Вера (Милош) Матовић

[2] Навести све пријављене кандидате (име, име једног родитеља, презиме).
[3] У зависности од звања у које се кандидат бира, наводи се члан 77. или 78. или 87.
[4] У зависности од звања у које се кандидат бира, наводи се члан 37. или 38. или 39.

Датум и мјесто рођења: 17. 6. 1971, Сарајево
Установе у којима је кандидат био запослен: Основна школа „Свети Сава“, Рогатица, Школа страних јетика „Pekham“, Пале, Школа страних језика „Cambridge“, Источно Сарајево, Основна школа „Србија“, Пале, Основна школа „Пале“, Пале
Звања/радна мјеста: Наставник енглеског језика, предавач њемачког језика, наставник њемачког језика
Научна област
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима
2. СТРУЧНА БИОГРАФИЈА, ДИПЛОМЕ И ЗВАЊА
Основне студије/студије првог циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка: Филозофски факултет Пале, 2012 – 2016.
Назив студијског програма, излазног модула: Њемачки језик и књижевност
Просјечна оцјена током студија[3], стечени академски назив: професор њемачког језика и књижевности
Постдипломске студије/студије другог циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка
Назив студијског програма, излазног модула
Просјечна оцјена током студија, стечени академски назив
Наслов магистарског/мастер рада
Ужа научна/умјетничка област
Докторат/студије трећег циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка (датум пријаве и одбране дисертације)
Наслов докторске дисертације
Ужа научна област
Претходни избори у звања (институција, звање и период)
1.

[3] Просјечна оцјена током основних студија и студија првог и другог циклуса наводи се за кандидате који се бирају у звање асистента и вишег асистента.

2[6].
3. НАУЧНА/УМЈЕТНИЧКА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА
Радови прије првог и/или посљедњег избора/реизбора
Радови послије посљедњег избора/реизбора[7]
4. ОБРАЗОВНА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА
Образовна дјелатност прије првог и/или /посљедњег избора/реизбора
Образовна дјелатност послије посљедњег избора/реизбора
Навести све активности (уџбеници и друге образовне публикације, предмети на којима је кандидат ангажован, гостујућа настава, резултате анкете[8], менторство[9])
5. СТРУЧНА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА
Навести учешће у НИ пројектима (одобрени и завршени: назив НИ пројекта са ознаком, период реализације, да ли је кандидат руководилац или учесник). Остале стручне дјелатности.

ПРВИ КАНДИДАТ:

1. **Биографски подаци**

Име (име једног родитеља) и презиме: Вера (Милош) Матовић.
Датум и мјесто рођења: 17. 6. 1971, Сарајево.
Установе у којима је кандидат био запослен: Основна школа „Свети Сава“, Рогатица, Школа страних јетика „Pekham“, Пале, Школа страних језика „Cambridge“, Источно Сарајево, Основна школа „Србија“, Пале, Основна школа „Пале“, Пале.
Звања/радна мјеста: Наставник енглеског језика, предавач њемачког језика, наставник њемачког језика.
Назив институције, година уписа и завршетка: Филозофски факултет Пале, 2012 – 2016.

2. Стручна биографија, дипломе и звања

Назив студијског програма, излазног модула: Њемачки језик и књижевност.
Стечени академски назив: Професор њемачког језика и књижевности

[6] Навести све претходне изборе у звања.
[7] Навести кратак приказ радова и књига (научних књига, монографија или универзитетских уџбеника) релевантних за избор кандидата у академско звање.
[8] Као доказ о резултатима студентске анкете кандидат прилаже сопствене оцјене штампане из базе.
[9] Уколико постоје менторства (магистарски/мастер рад или докторска дисертација) навести име и презиме кандидата, факултет, ужу научну област рада.

ДРУГИ КАНДИДАТ:

1. Биографски подаци:

Име (име једног родитеља) и презиме: Стефан (Горан) Мандић

Датум и мјесто рођења: 5. 7. 1985, Рогатица

Установе у којима је кандидат био запослен: Средњошколски центар, Пале, Едукативни центар „Big Ben“, Центар за језике „Teacher“

Звања/радна мјеста: Професор њемачког језика

2. Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије/студије првог циклуса

Назив институције, година уписа и завршетка: Филозофски факултет Пале, 2012 – 2016.

Назив студијског програма, излазног модула: Њемачки језик и књижевност

Стечени академски назив: Професор њемачког језика и књижевности

ТРЕЋИ КАНДИДАТ:

1. Биографски подаци:

Име (име једног родитеља) и презиме: Милица (Војислав) Вуковић

Датум и мјесто рођења: 13. 12. 1992, Пале

Установе у којима је кандидат био запослен: Језички центар „IN“, Средњошколски центар Пале, Средња школа „28. јуни“, Источно Сарајево

Звања/радна мјеста: Професор њемачког језика

2. Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије/студије првог циклуса

Назив институције, година уписа и завршетка: Филозофски факултет Пале, 2011 – 2015.

Назив студијског програма, излазног модула: Њемачки језик и књижевност

Стечени академски назив: Професор њемачког језика и књижевности

Стручни испит за професора њемачког језика и књижевности, 2016.

Учешће на научним скуповима „Наука и слобода“ (2014) и „Наука и евроинтеграције“ (2015) на Филозофском факултету Пале, као координатор

Присуствовање на семинару за наставнике њемачког језика „Förderung von Lernautonomie“ у Источном Сарајеву, 2018.

Два научна рада примљена за штампу за шести број часописа „Зборник радова Правног факултета Универзитета у Травнику“, који излази у новембру 2018. године. Назив радова: „Припрема за наставак школовања на високошколским установама“ и „Учионица за стране језике као центар комуникације - правна регулатива у БиХ“.

ЧЕТВРТИ КАНДИДАТ:

1. Биографски подаци:

Име (име једног родитеља) и презиме: Александар (Велимир) Петровић

Датум и мјесто рођења: 3. 10. 1978, Љубовија

Установе у којима је кандидат био запослен: Основна школа у Сребреници; Филозофски факултет Пале

Звања/радна мјеста: Професор њемачког језика; виши асистент за њемачку књижевност

2. Стручна биографија, дипломе и звања:

Основне студије/студије првог циклуса

Назив институције, година уписа и завршетка: Филолошки факултет Београд 1997 – 2005.

Назив студијског програма, излазног модула: Њемачки језик и књижевност

Стечени академски назив: Професор немачког језика и књижевности

Постдипломске студије/студије другог циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка: Филозофски факултет Пале, 2007 – 2011.
Назив студијског програма, излазног модула: постдипломски студиј из књижевности
Просјечна оцјена током студија, стечени академски назив: магистар књижевно-историјских наука
Наслов магистарског рада: *Митски симболи у романима Макса Фриша*
Ужа научна/умјетничка област: Специфичне књижевности – Германистика (њемачка књижевност)
Претходни избори у звања (институција, звање и период)
1. виши асистент за њемачку књижевност 2011. 2[10]. Виши асистент за њемачку књижевност 2016. **Радови послије првог избора** 1. „ *Homo Faber* Макса Фриша и антички мит“, Зборник радова са научног скупа Наука и традиција, том 1, Филозофски факултет Пале, 2013. 2. „Идентитет у романима Макса Фриша између модерне и постмодерне“, Радови Филозофског факултета Пале, 2013. 3. „Есејизам и ескапизам Петера Хандкеа од Моравске ноћи до Покуса о Тихом мјесту“, Радови Филозофског факултета Пале, 2015.

ПЕТИ КАНДИДАТ:

1. Биографски подаци:

Име (име једног родитеља) и презиме: Младен (Драго) Папаз

Датум и мјесто рођења: 21. 3. 1983, Сарајево

Установе у којима је кандидат био запослен: школе основног и средњег образовања Источно Сарајево; Филозофски факултет Пале

Звања/радна мјеста: Професор њемачког језика; асистент и виши асистент за ужу научну област Специфични језици (германистика – њемачки језик)

2. Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије/студије првог циклуса: Филозофски факултет у Бањој Луци, 2004 – 2009.

Назив студијског програма, излазног модула: Њемачки језик и књижевност

Стечени академски назив: Професор њемачког језика и књижевности

Постдипломске студије/студије другог циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка: Филозофски факултет Пале 2009 – 2013.

[10] Навести све претходне изборе у звања.

Назив студијског програма, излазног модула постдипломски студиј из лингвистике
Просјечна оцјена током студија, стечени академски назив: магистар лингвистичких наука
Наслов магистарског рада: *Употреба модалних глагола у њемачком и српском језику данас*
Ужа научна/умјетничка област: Специфични језици – Њемачки језик **Претходни избори у звања (институција, звање и период)** 1. асистент за ужу научну област Специфични језици - германистика, Филозофски факултет Пале, 2010. 2. виши асистент за ужу научну област Специфични језици – германистика, Филозофски факултет Пале, 2014. **Радови послије првог избора:** 1. „Разлике између коњунктива I и модалних глагола у квотативној употреби у њемачком језику“, Радови Филозофског факултета, број 14, књига 1, Пале 2012. 2. „Могућност епистемичке употребе модалног глагола wollen у коњунктиву I“, Зборник радова са научног скупа Наука и традиција, филолошке науке, књига 7, том 1, Пале 2013.

6. РЕЗУЛТАТ ИНТЕРВЈУА СА КАНДИДАТИМА[11]
На поменути конкурс, пријавило се пет кандидата, и свих пет кандидата позвано је на интервју, који се одржао 21. августа 2018, од 12 часова до 12:30, пред комисијом: проф. др Рада Станаревић и доц. др Вера Ћевриз Ништић. Интервју је одржан у учионици 208, на Економском факултету Пале. На интервју су дошли кандидати: Вера Матовић, Милица Вуковић и мр Младен Папаз. Интервју је добро протекао, и послужио комисији да донесе закључни суд о кандидатима.
7. ИНФОРМАЦИЈА О ОДРЖАНОМ ПРЕДАВАЊУ ИЗ НАСТАВНОГ ПРЕДМЕТА КОЈИ ПРИПАДА УЖОЈ НАУЧНОЈ/УМЈЕТНИЧКОЈ ОБЛАСТИ ЗА КОЈУ ЈЕ КАНДИДАТ КОНКУРИСАО, У СКЛАДУ СА ЧЛАНОМ 93. ЗАКОНА О ВИСОКОМ ОБРАЗОВАЊУ[12]

11

III ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

Експлицитно навести у табели у наставку да ли сваки кандидат испуњава услове за избор у звање или их не испуњава.

Први кандидат
Вера (Милош) Матовић

Минимални услови за избор у звање[13] Завршен први циклус студија са 240 ECTS и просјечном оцјеном 8,96, нема објављених стручних радова	испуњава/не испуњава Не испуњава услов за избор.	Редовно завршен први циклус студија с просјечном оцјеном 8.96.

Експлицитно навести у табели у наставку да ли сваки кандидат испуњава услове за избор у звање или их не испуњава.

Други кандидат
Стефан (Горан) Мандић

Минимални услови за избор у звање[14] Завршен први циклус студија са 240 ECTS и просјечном оцјеном 8.19, нема објављених стручних радова	испуњава/не испуњава Не испуњава услов за избор	Редовно завршен први циклус студија с просјечном оцјеном 8.19.

Додатно остварени резултати рада (осим минимално прописаних)

Трећи кандидат
Милица (Војислав) Вуковић

Минимални услови за избор у звање[15] Завршен први циклус студија са 240 ECTS и просјечном оцјеном изнад 8,37, има два стручна рада, предата у штампу	испуњава/не испуњава Испуњава услов за избор	Редовно завршен први циклус студија с просјечном оцјеном 8.37, има два стручна рада, предата у штампу

Додатно остварени резултати рада (осим минимално прописаних) Стручни испит за професора њемачког језика и књижевности, 2016.
Учешће на научним скуповима „Наука и слобода“ (2014) и „Наука и евроинтеграције“ (2015) на Филозофском факултету Пале, као координатор
Присуствовање на семинару за наставнике њемачког језика „Förderung von Lernautonomie“ у Источном Сарајеву, 2018.

Четврти кандидат
Александар (Велимир) Петровић

Завршене основне студије, магистериј и докторат из књижевно- историјских наука	испуњава/не испуњава Испуњава услов за избор	Редовно завршене основне студије, магистарске студије и докторат из књижевно-историјских наука; има три објављена научна рада.

Додатно остварени резултати рада (осим минимално прописаних) Учешће на научним скуповима и три објављена научна рада у рецензираним часописима.		
Пети кандидат Младен (Драго) Папаз		
Завршене основне и постдипломске студије из лингвистике.	испуњава/не испуњава Испуњава услов за избор	Завршене основне и постдипломске студије из лингвистике, два објављена научна рада.
Додатно остварени резултати рада (осим минимално прописаних) Учешће на научним скуповима и два објављена научна рада у рецензираним часописима.		

Закључно мишљење

Комисија за преглед конкурсног материјала радила је у саставу: 1. проф. др Рада Станаревић, Филозофски факултет Пале (од 2016. г. у пензији), предсједник, 2. доц. др Јан Красни, Филозофски факултет Ниш, члан, и 3. доц. др ВераЋевриз-Нишић, Филозофски факултет Пале, члан. Комисију је именовало Наставно-научно вијеће Економског факултета у Палама, Универзитета у Источном Сарајеву, на сједници одржаној 14. 6. 2018. године. Конкурс је расписан за једног наставника страног језика, ужа научна област Специфични језици – Њемачки језик, који је објављен у дневном листу „Глас Српске" од 8. и 9. 5. 2018.

Комисија је примила конкурсни материјал 23. јула 2018. године.

Комисија је проучила документе пријављених кандидата, обавила са њима интервју, па је слободна да изнесе сљедеће:

На конкурс за једно радно мјесто пријавило се пет кандидата. Сви кандидати су уз пријаву приложили прописане документе. Од пет кандидата три кандидата испуњавају прописане чланове Закона и Правилника за избор у академско звање Наставника страног језика, ужа образовна област Специфични језици (Њемачки језик). Два пријављена кандидата, др Александар Петровић и мр. Младен Папаз, запослени су са пуним радним временом у звању вишег асистента за њемачку књижевност, одн. њемачки језик на матичној катедри Филозофског факултета Пале, а држали су хонорарно наставу њемачког језика на Економском факултету. Кандидати Вера Матовић, Стефан Мандић и Милица Вуковић завршили су први циклус студија њемачког језика и књижевности на Филозофском факултету Пале. Објављивањем овог конкурса и отварањем новог радног мјеста за њемачки језик, Економски факултет ослобађа асистенте и наставнике матичне катедре на Филозофском факултету додатних обавеза, док се дипломираним студентима германистике тог истог факултета отвара могућност да буду примљени у радни однос на Универзитету.

Кандидаткиња под бројем 1, Вера Матовић, уписала је студиј са одличним предзнањем њемачког језика, а завршила га са просјечном оцјеном 8,96, међутим не испуњава други услов члана 87. Закона о високом образовању, тј. нема

објављених стручних радова.

Кандидат број 2, Стефан Мандић, није прије студија стицао знање њемачког језика у иностранству, али је показао изразито разумијевање и необичан таленат за оба главна предмета, како језик, тако и књижевност. Боравио је током распуста више пута на њемачком говорном подручју, што му је помогло да дипломира са просјечном оцјеном 8,19. Прије студија германистике завршио је Вишу тренерску школу у Београду, стекавши звање вишег кошаркашког тренера, па је од 2009. до 2011. радио као тренер женске и мушке екипе Кошаркашког клуба Игман I Илица. По природи је ненаметљив. Плијени својом личношћу и као такав погодан је за наставника, а такође и за сарадњу у радном колективу.

Кандидат Стефан Мандић нема објављених стручних радова.

Кандидат број 3, Милица Вуковић, запажена је по томе што није имала готово никаквог знања њемачког језика прије студија, али је озбиљним и пожртвованим радом за четири године достигла просјек 8,37. Веома је одговорна, заинтересована за свој позив, и амбициозна. Положила је стручни испит, присуствовала на семинару и научном скупу, припремила два рада за штампу у научном часопису, за шта је документацији приложила потврду.

Пошто су све троје студирали на истом факултету, Комисија је, како би што прецизније одабрала кандидата за радно мјесто на Економском факултету, посебно израчунавала просјечне оцјене из језичких дисциплина. Тако нпр. из предмета Савремени њемачки језик, који су кандидати полагали у свих осам семестара, тај просјек износи: Вера Матовић 8,37, Стефан Мандић 8,37, Милица Вуковић 8,25. Дакле, резултати су врло близу.

Комисија је била у могућности да обави свој задатак захваљујући чињеници да је предсједник комисије, проф. др Рада Станаревић, била не само матични наставник приликом оснивања Катедре за германистику у Палама 2009. године, већ да је годинама пратила рад свих пријављених кандидата: Младена Папаза током основних студија у Бањој Луци, Александру Петровићу је била ментор у изради магистарске и докторске тезе, док је троје осталих кандидата код ње полагало испите из њемачке књижевности.

Пошто је размотрила несумњиво успјешан студиј и окончање студија германистике свих пет пријављених кандидата, упркос томе што је троје кандидата студирало у Палама у не баш идеалним условима (скроман библиотечки фонд, малобројне стипендије за студијски боравак на њемачком говорном подручју, овисност наставе о гостујућим професорима), па је тим њихов успјех још значајнији, и пошто је у обзир узела само три кандидата који су приступили интервју, Веру Матовић, Милицу Вуковић и Младена Папаза, Комисија је дошла на становиште да за радно мјесто наставника њемачког језика на Економском факултету Пале, ужа научна област Специфични језици (Њемачки језик), предложи кандидата који испуњава оба услова према Закону о високом образовању, члан 87, а да није већ ангажован у настави на Унивезитету у Источном Сарајеву, а то је кандидаткиња **Милица Вуковић.**

Интервију са кандидатима за изборе у академска звања обавља се у складу са чланом 4а. Правилника о поступку и условима избора академског особља

Универзитета у Источном Сарајеву (Интервију подразумјева непосредан усмени разговор који комисија обавља са кандидатима у просторијама факултета/академије. Кандидатима се путем поште доставља позив за интервију у коме се наводи датум, вријеме и мјесто одржавања интервијуа.)

[1] Кандидат за избор у наставно-научно звање, који раније није изводио наставу у високошколским установама, дужан је да пред комисијом коју формира вијеће организационе јединице, одржи предавање из наставног предмета уже научне/умјетничке области за коју је конкурисао.

[1] У зависности у које се звање бира кандидат, навести минимално прописане услове на основу члана 77., 78. и 87. Закона о високом образовању односно на основу члана 37., 38. и 39. Правилника о поступку и условима избора академског особља Универзитета у Источном Сарајеву

ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ:

1. проф. др Рада Станаревић, предсједник
2. доц. др Јан Красни, члан
3. доц. др Вера Ћевриз Нишић, члан Вера Ћевриз-Нишић

IV ИЗДВОЈЕНО ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

Уколико неко од чланова комисије није сагласан са приједлогом о избору дужан је своје издвојено мишљење доставити у писаном облику који чини сасатвни дио овог извјештаја комисије.

ЧЛАН КОМИСИЈЕ:

1. _____

Мјесто: Пале
Датум: 22. 8. 2018.